



Nintendo®

# Impariamo L'INGLESE

con **Biff, Chip e Kipper**

## Guida per i genitori



# Benvenuti!

Benvenuti a IMPARIAMO L'INGLESE CON BIFF, CHIP E KIPPER.  
Con l'aiuto di questo software tuo figlio potrà sviluppare le proprie abilità fonetiche con tanti divertenti esercizi interattivi di lettura, scrittura e pronuncia.

Consulta questa guida per i genitori per approfondire il metodo fonetico qui utilizzato, per conoscere gli adorabili personaggi delle storie e per ricevere qualche consiglio pratico su come assistere il bambino nell'uso di questo software.

Questa guida è particolarmente utile per i genitori perché al suo interno vengono spiegate tutte le attività incluse nel software. In questo modo, potrai rispondere a eventuali domande di tuo figlio su come procedere e come funziona il software.



## Indice

Il metodo fonetico .....	4
Oxford Reading Tree: Floppy's Phonics .....	5
Il tuo ruolo di genitore .....	6
L'inglese come seconda lingua .....	7
Ecco la famiglia al completo! .....	8
<b>Sounds and Letters</b>	
■ Look & Listen .....	10
■ Listen & Tap .....	11
■ Say the Sounds + Try Saying It .....	12
■ Same Sounds .....	13
■ Listen & Write .....	14
■ Listen & Choose .....	15
<b>Dalla Fiction alla Non-Fiction</b> .....	16
<b>Fiction</b>	
■ Story Time .....	17
■ Read Aloud .....	18
■ Story Questions .....	19
■ Do You Remember? .....	20
■ Try Writing It .....	21
<b>Non-Fiction</b> .....	22
Let's Sing .....	23
Consigli e suggerimenti .....	24

## Il metodo fonetico

Leggere è una delle abilità più importanti nell'apprendimento delle lingue. IMPARIAMO L'INGLESE CON BIFF, CHIP E KIPPER utilizza i libri del programma di sintesi fonemica ("synthetics phonics") *Floppy's Phonics: Sounds and Letters* dell'*Oxford Reading Tree*. Questo programma di insegnamento si basa su un approccio graduale per introdurre i bambini a tutte le lettere e suoni di cui avranno bisogno per imparare a leggere e a scrivere in inglese.

La sintesi fonemica è un metodo sistematico per insegnare a leggere. Come prima cosa vengono introdotti i suoni delle singole lettere, che in un secondo momento i bambini imparano a "fondere" per leggere una parola. Ad esempio, per leggere la parola 'fish' prima verranno pronunciati i suoni singolarmente da sinistra a destra, poi vengono letti insieme per pronunciare la parola intera:



Alcuni suoni possono essere composti da più di una lettera, come 'sh' o 'th'. Nella lingua inglese esistono approssimativamente 44 suoni (o 'fonemi') che vengono rappresentati con lettere diverse o con combinazioni di più lettere ('grafemi'). Il programma *Floppy's Phonics* incorpora tutti questi suoni e lettere.



### CONSIGLIO

Inizia ciascun livello completando la sezione *Sounds and Letters* (Suoni e lettere), poi passa a *Fiction* (storie inventate), infine concludi con *Non-Fiction* (storie realistiche). Lavora sempre usando i materiali disposti sullo scaffale da sinistra a destra per aumentare la difficoltà in maniera graduale!

## Oxford Reading Tree: Floppy's Phonics

I libri di *Floppy's Phonics* sono divisi in livelli in base alla difficoltà. Ciò permette ai bambini di apprendere la lingua inglese in maniera naturale.



Nel **Livello 1** si vuol far focalizzare i bambini sui suoni che li circondano nella loro vita quotidiana (a scuola, a casa, al parco o in città). Nel **Livello 1+** e nel **Livello 2** si passa alla pratica dei suoni reali (fonemi) e si inizia anche a introdurre l'ortografia alternativa di alcuni suoni (consonanti).

Nel **Livello 3** i bambini continuano a esercitarsi nella pronuncia di nuovi suoni e vengono introdotti all'ortografia differente che possono avere certi suoni vocalici. Nel **Livello 4** vengono ripassati tutti i suoni introdotti precedentemente, prima di passare ad altri modi di scriverli e a diverse pronunce della desinenza '-ed'.



Nel **Livello 5** e nel **Livello 5M** i bambini collegano le conoscenze apprese precedentemente sulle pronunce diverse degli stessi fonemi. Gli esercizi aiutano i bambini a rinforzare l'associazione fra i suoni e i diversi modi in cui possono essere scritti.

Nel **Livello 6** lo scopo è far sì che i bambini acquisiscano maggiore sicurezza e padronanza della lingua attraverso la lettura di alcuni libri Non-Fiction.

## Il tuo ruolo di genitore



IMPARIAMO L'INGLESE CON BIFF, CHIP E KIPPER è stato creato appositamente per i bambini. Se i genitori lo usano con loro, l'apprendimento sarà ancor più divertente ed efficace.

In qualità di genitore puoi aiutare tuo figlio in diversi modi. Sarà ovviamente lui a dover svolgere le attività e a leggere le storie, ma se viene lodato per i suoi progressi e se discute con te il contenuto delle storie lette, acquisirà maggiore fiducia nelle proprie capacità.

Trova il tempo di guardare con lui le attività, anche per verificare la comprensione che ha di ciò che sta facendo e per incoraggiarlo. Potresti anche aiutarlo in alcune occasioni, per esempio registrando la tua voce per fargli sentire come si pronuncia un suono complicato.

Ciascun libro contiene due sezioni: una si focalizza sui suoni e l'altra sulle parole. La difficoltà aumenta gradualmente, perciò è consigliabile usare il software svolgendo le attività nell'ordine in cui appaiono. Alcuni suoni e pronunce potrebbero risultare familiari a tuo figlio se sta già imparando l'inglese a scuola, ma la pratica non è mai abbastanza! Gli farà acquisire più fiducia nelle sue capacità.



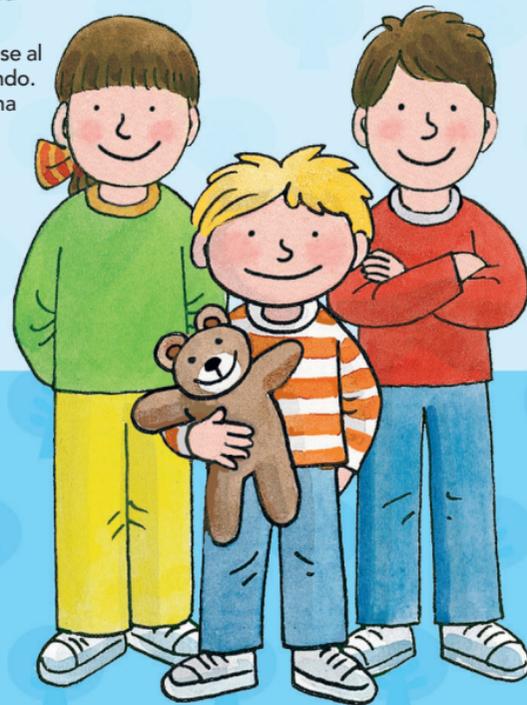
## CONSIGLIO

Completando gli esercizi si ricevono timbri, carte delle regole (Rule Cards) e carte dei vocaboli (Vocabulary Cards). Per ulteriori informazioni, dai un'occhiata alle Opzioni nella Guida rapida!

## L'inglese come seconda lingua

L'apprendimento delle lingue straniere non avviene per tutti allo stesso modo. Ci sono diversi aspetti importanti da prendere in considerazione, specialmente quando un bambino impara l'inglese come seconda lingua:

- Deve essere sempre chiaro al bambino quale lingua usare in una determinata situazione. Ciò gli eviterà di fare confusione. È possibile facilitare l'associazione di una determinata lingua ad una certa situazione usando un oggetto che rappresenta per lui quella lingua in particolare (come una sciarpa o un cappello).
- Devi sforzarti di parlare in inglese al bambino quando lo sta imparando. Lo aiuterà a concentrarsi su una lingua alla volta.
- Se ti riesce difficile parlare in inglese, non c'è occasione migliore che impararlo insieme a tuo figlio. Non è necessario parlarlo perfettamente, ma occorre usarlo il più possibile giocando insieme!



# Ecco la famiglia al completo!

## Floppy

Floppy è il cagnolino dei Robinson. Adora giocare con la palla o dei rametti, ma anche correre. È sempre sporco di fango!



## Dad

Papà (Dad) è molto volenteroso, ma le cose non vanno sempre come vorrebbe!

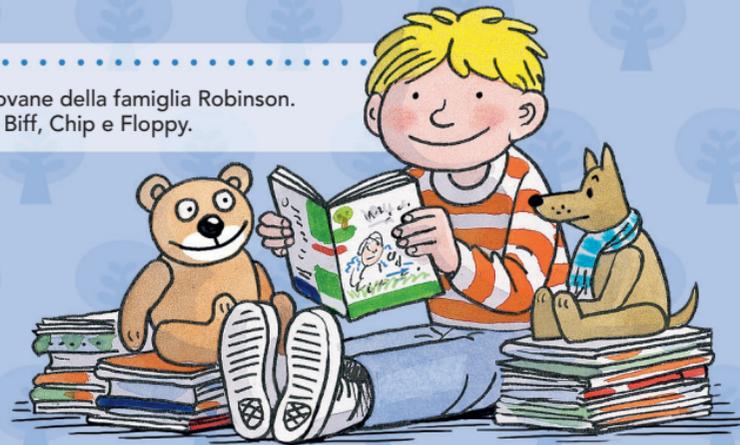


## Mum

Alla mamma (Mum) piace praticare sport e fare lunghe passeggiate con Floppy.

## Kipper

Kipper è il più giovane della famiglia Robinson. Ama giocare con Biff, Chip e Floppy.



## Biff & Chip

Biff e Chip sono gemelli. Biff è una giocherellona, ma le piace anche creare oggetti. Chip è molto bravo a disegnare.



# Look & Listen

## (Sounds and Letters - Dal Livello 1 al Livello 5M)

Nella sezione *Look & Listen* (Guarda e ascolta) i suoni vengono associati ai disegni. Nel Livello 1 questo sistema ha lo scopo di ricordare ai bambini che ogni suono ha un significato proprio, mentre nei livelli più avanzati ciò li aiuta a imparare come si scrivono alcuni schemi di suoni (e di parole).

### ● Cosa bisogna fare?

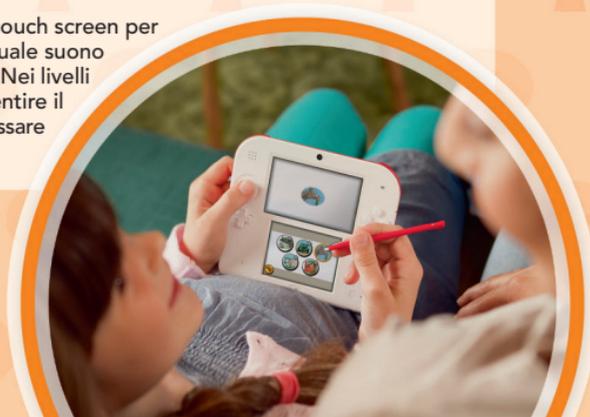
Familiarizza con il significato di suoni diversi ascoltando i suoni corrispondenti a certe lettere e parole. Tra il Livello 1+ e il Livello 5M, incoraggia tuo figlio a considerare una parola in relazione al suono.

### ● Perché?

*Look & Listen* insegna al bambino ad associare i suoni alle informazioni visive. Ciò lo aiuta a comprendere meglio il collegamento fra suoni e lettere o parole.

### ● Come?

Al livello 1 bisogna toccare un'icona sul touch screen per sentire un suono. Discuti con tuo figlio quale suono viene riprodotto e indaga sul significato. Nei livelli successivi si tocca **Listen** (Ascolta) per sentire il nuovo suono, o **Revision** (Ripasso) per ripassare i suoni appresi precedentemente.



# Listen & Tap

## (Sounds and Letters - Livello 1)

Incoraggia tuo figlio a trovare i suoni di *Look & Listen* nell'immagine grande. Parla di ciò che vedete nel disegno e inventate insieme una storia che possa aiutarlo a memorizzare i suoni in relazione agli oggetti.



### ● Cosa bisogna fare?

Ascolta diversi suoni appartenenti alla vita quotidiana e chiedi a tuo figlio: *Da dove proviene questo suono e chi o cosa lo produce?*

### ● Perché?

*Listen & Tap* stimola tuo figlio a concentrarsi su un suono e ad associarlo alla giusta immagine. In questo modo imparerà ciascun suono in relazione a un oggetto, a un evento o a un sentimento.

### ● Come?

Tocca l'icona dell'altoparlante accanto all'oggetto a cui appartiene il suono. Ripeti il suono toccando **Listen** e rivela un indizio sullo schermo superiore toccando **Hint** (Suggerimento).

# Say the Sounds + Try Saying It

## (Sounds and Letters - Livello 1)

Nella sezione *Say the Sounds* (Riproduci il suono), tuo figlio registra la propria voce mentre cerca di riprodurre il suono che sente. Nella parte *Try Saying It* (Prova a riprodurlo), registrandosi si esercita a pronunciare le parole mentre si concentra sui suoni del libro. Ciò gli è utile per arricchire il proprio vocabolario.

### ● Cosa bisogna fare?

Ascolta una serie di suoni (Livello 1) o parole (Dal Livello 1+ al Livello 5M) e fai esercitare il bambino a pronunciarli. Riascolta le registrazioni per verificare se ha bisogno di fare più pratica con un certo suono.

### ● Perché?

Nella parte *Say the Sounds*, tuo figlio dovrà ripetere i suoni che sente. Ciò gli permetterà di sviluppare una certa comprensione per i suoni delle parole comuni nella vita quotidiana. In *Try Saying It* il bambino fa pratica pronunciando le parole con i suoni che ha già imparato.

### ● Come?

Tocca **Listen** per ascoltare il suono o la parola e per guardare sullo schermo superiore a cosa è associato. Toccando **Speak** (Parla), ci si può registrare mentre si pronuncia il suono o la parola. Per riascoltare le registrazioni occorre toccare **My Voice** (La mia voce).



## (Sounds and Letters - Dal Livello 1+ al Livello 5M)

# Same Sounds

## (Sounds and Letters - Dal Livello 1+ al Livello 5M)

*Same Sounds* (Suoni identici) insegna ai bambini che lo stesso suono appare in molte parole differenti e che uno stesso suono può essere trascritto in modi diversi (per esempio *rain* e *day*). Nei livelli più avanzati, tuo figlio scoprirà anche che esistono suoni pronunciati diversamente, ma che vengono scritti nello stesso modo (per esempio *school* e *chef*).

### ● Cosa bisogna fare?

Nei primi livelli il bambino associa i suoni che sente a un oggetto dell'immagine, mentre nei livelli successivi imparerà che un suono può essere scritto in modi diversi, o che una stessa parola può essere pronunciata in maniera diversa.

### ● Perché?

*Same Sounds* aiuta tuo figlio a capire che la relazione fra suoni e lettere non è sempre identica nella lingua inglese: un suono può essere rappresentato da lettere diverse e le stesse lettere possono rappresentare suoni diversi.

### ● Come?

Tocca l'icona dell'altoparlante accanto a un oggetto per sentire la parola in associazione all'immagine. Tocca **Listen** per ripetere il suono che il bambino deve trovare o **Hint** per rivelare un indizio visivo sullo schermo superiore.

## CONSIGLIO

Alcuni disegni si estendono oltre lo schermo. Fai scorrere l'indicatore blu da sinistra a destra per visualizzare il resto dell'immagine e scoprire tutto il contenuto del disegno!



## Listen & Write

### (Sounds and Letters - Dal Livello 1+ al Livello 5M)

Nella parte *Listen & Write* (Ascolta e scrivi) tuo figlio si esercita a scrivere i suoni che ha già sentito e pronunciato in base agli esempi mostrati sullo schermo superiore. Ogni volta che l'esempio viene scritto correttamente, l'albero sullo schermo superiore cresce. Più pratica si fa, più cresce l'alberello!

#### ● Cosa bisogna fare?

Ascolta un suono e poi esercitati a scriverlo seguendo l'esempio sullo schermo superiore.

#### ● Perché?

Quest'attività permette al bambino di esercitarsi nella scrittura e nella corretta trascrizione delle parole, rinforzando così la corrispondenza fra suono e lettera.

#### ● Come?

Ascolta il suono e guarda lo schermo superiore per vedere quali lettere dovrebbero essere scritte. Invita quindi tuo figlio a copiarle sul touch screen. Con **Listen** si ripete il suono e con **Erase** (Cancella) si ripulisce il touch screen.



## CONSIGLIO

Nei primi livelli, lo schermo superiore offre un indizio su come scrivere correttamente ciascuna lettera. Incoraggia tuo figlio a seguire l'esempio per aiutarlo a memorizzare l'ortografia!

## Listen & Choose

### (Sounds and Letters - Dal Livello 1+ al Livello 5M)

*Listen & Choose* (Ascolta e scegli) offre la possibilità di esercitarsi un'ultima volta sui suoni e sulle parole fondamentali di ciascun libro, prima di passare al successivo.

#### ● Cosa bisogna fare?

Il bambino deve ricordare le parole contenute in *Same Sounds* e trovare l'oggetto corretto nel disegno. Incoraggialo a trovare tutti gli oggetti che combaciano e fa' crescere l'alberello!

#### ● Perché?

In questo esercizio tuo figlio può dimostrare di aver capito la corrispondenza fra i suoni fondamentali e la loro ortografia. Soltanto dopo potrà accedere al prossimo libro!

#### ● Come?

Ascolta una parola e fa' cercare al bambino la corrispondenza dell'oggetto nel disegno. Toccando **Listen** potrà riascoltare la parola. Stimolalo a fare del suo meglio e a mostrarti quanto ha imparato finora!



# Dalla Fiction alla Non-Fiction

Nelle pagine seguenti puoi trovare suggerimenti dettagliati su ciascun programma di studio incluso nei libri Fiction e Non-Fiction, ma ecco qualche consiglio generico valido per tutta la serie di libri.

## Prima di leggere

Parlatene insieme

- Dopo aver selezionato un libro da leggere, tocca l'icona **Genitori** per verificare la fonetica e le parole (*focus phonics* e *focus words*) su cui è necessario focalizzarsi nel libro. Fai pratica insieme a tuo figlio: sarà un'ottima preparazione prima di potervi dedicare alla lettura del libro!

## Durante la lettura

Divertitevi insieme con gli esercizi

- Chiedi al bambino di seguire le parole con il dito, una ad una da sinistra a destra, mentre legge.
- Se una parola è troppo complicata, prova a ripetergliela tu.
- Parlate della storia commentando le immagini. L'apprendimento del significato di nuove parole risulterà più semplice.

## Dopo aver letto

Discutete insieme la storia

- Chiedi a tuo figlio di raccontarti il contenuto della storia.



# Story Time

## (Fiction - Dal Livello 1+ al Livello 5)

Ora che tuo figlio ha fatto pratica con tutti i suoni e le lettere, potete rilassarvi leggendo insieme le divertenti avventure di Biff, Chip, Kipper e Floppy!



## ● Cosa bisogna fare?

Leggete la storia con Biff, Chip, Kipper, la loro famiglia e i loro amici. Parlate di quello che succede nella storia e cercate tutti i dettagli nelle immagini sullo schermo superiore.

## ● Perché?

Leggere delle storie aiuterà tuo figlio a rinforzare l'apprendimento della fonetica, così come a sviluppare la passione per la lettura. Inoltre, è un modo divertente per imparare nuove parole ed espandere il proprio vocabolario!

## ● Come?

La storia inizia e progredisce in maniera automatica. Puoi scegliere di interrompere la storia toccando **Pause** (Pausa) sul touch screen. Con l'icona dell'altoparlante puoi riascoltare una frase ripetutamente.



## CONSIGLIO

Tieni d'occhio la lente d'ingrandimento sullo schermo superiore: evidenzierà i dettagli della storia narrata!



# Read Aloud

(Fiction - Dal Livello da 1+ al Livello 5)

*Read Aloud* (Leggi ad alta voce) permette a tuo figlio di esercitarsi nella lettura leggendo la storia a voce alta, frase per frase. In questo modo imparerà a usare molte espressioni!



## ● Cosa bisogna fare?

Leggi la storia poco alla volta incoraggiando il bambino a scegliere una frase che gli piace. Fagli registrare la sua voce e riascoltala per correggere la pronuncia e l'intonazione.

## ● Perché?

Leggendo a voce alta si acquisisce la fiducia necessaria per leggere una storia in maniera indipendente. Inoltre, leggere una storia a voce alta è un ottimo modo per usare le espressioni apprese.

## ● Come?

Tocca **Listen** per ascoltare la frase, **Speak** per registrare e **My voice** per riascoltare la riproduzione vocale. Toccando **Skip** si può saltare una frase e passare a quella successiva.

# Story Questions

(Fiction - Dal Livello 1+ al Livello 5)

È giunto il momento di un piccolo quiz sulla storia che hai appena letto con tuo figlio. Ponendogli delle "domande sulla storia" (*Story Questions*), verifica la sua comprensione della storia e quanto sia riuscito a ricordare.

## ● Cosa bisogna fare?

Sullo schermo superiore apparirà una domanda sulla storia. Si risponde toccando l'opzione corretta sul touch screen. I dettagli evidenziati dalla lente di ingrandimento nell'immagine sullo schermo superiore sono di aiuto a trovare la risposta giusta.

## ● Perché?

Le domande relative al contenuto servono a verificare il livello di comprensione della storia. Inoltre evidenziano le parole chiave che contengono molti dei suoni fondamentali per quel livello. Ciò aiuterà il bambino ad ampliare il suo vocabolario.

## ● Come?

Si può toccare **Listen** per riascoltare le domande e le risposte, o **Hint** per ottenere qualche indizio relativo alla storia facendo scorrere il testo con le frecce gialle.



## CONSIGLIO

Leggere cinque frasi è sufficiente per completare l'esercizio, quindi cerca di spezzare la storia e leggere ogni volta una parte diversa, così che tuo figlio non debba leggere tutta la storia in una volta.

## CONSIGLIO

Se tuo figlio non riesce a rispondere alle domande, prova a interrogarlo sui disegni per appurare se ricorda la storia.

## Do You Remember?

(Fiction - Dal Livello 1+ al Livello 5)

Fai pratica con le parole chiave della storia nella sezione *Do You Remember?* (Ricordi?). Cerca di ascoltare attentamente e incoraggia tuo figlio a dimostrare quante parole riesce a ricordare. A ogni risposta corretta l'alberello crescerà!



### ● Cosa bisogna fare?

Si fa pratica con le parole apprese durante la storia rispondendo a un altro quiz. Se la risposta è giusta, apparirà un'immagine con la parola!

### ● Perché?

Scegliere l'opzione corretta fra due parole simili è un altro ottimo modo per esercitarsi sulla corrispondenza fra suoni e lettere. Questo esercizio serve pertanto a rinforzare tutte le conoscenze assimilate fino a questo punto!

### ● Come?

Dopo aver ascoltato una parola, bisogna scegliere l'opzione corretta sul touch screen per passare alla domanda successiva. Tocca **Listen** per riascoltare la parola.

## Try Writing It

(Fiction - Dal Livello 1+ al Livello 5)

Ora che tuo figlio ha imparato diverse parole chiave e ha fatto esercizio, può cercare di scrivere correttamente alcune parole. In questo esercizio di ortografia, occorre raggruppare le nozioni apprese sulla corrispondenza fra i suoni e le lettere!



### ● Cosa bisogna fare?

Nell'esercizio *Try Writing It* (Prova a scriverlo) il bambino viene incoraggiato ad ascoltare una parola e a scriverla correttamente. Si può passare alla parola successiva solo dopo averla scritta bene.

### ● Perché?

In questo esercizio si fa pratica di essenziali abilità di scrittura. Si impara a identificare i suoni singoli all'interno di una parola e a usare le conoscenze delle lettere corrispondenti per trascrivere la parola.

### ● Come?

Usa lo stilo per scrivere le lettere una ad una sul touch screen. Se tuo figlio non conosce una lettera, può usare l'opzione **Hint** per visualizzare la lettera seguente. Con **Listen** si ripete il suono e con **Erase** (Cancella) si ripulisce il touch screen.



## CONSIGLIO

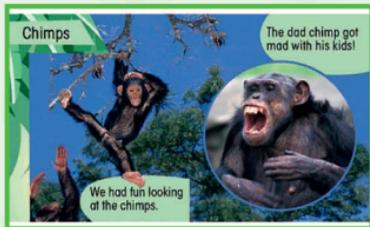
Parla delle parole che si utilizzano qui. Aiuta il bambino a identificare il suono delle lettere. Incoraggialo a scrivere le lettere correttamente.



# Non-Fiction

## (Dal Livello 1+ al Livello 6)

I libri *Non-Fiction* danno a tuo figlio tante informazioni interessanti mentre si esercita nella lettura. Discuti con lui il contenuto del brano che sta leggendo, permettendogli di fare domande e capire così nei dettagli ciò che legge.



### ● Cosa bisogna fare?

Approfondisci alcuni argomenti e chiedi a tuo figlio di parlare delle cose nuove che ha imparato.

### ● Perché?

Per appassionarsi alla lettura, i bambini devono venire a contatto non solo con storie inventate, ma anche con storie realistiche. Le storie realistiche rappresentano un modo divertente e interessante di scoprire il mondo e forniscono allo stesso tempo la possibilità di esercitarsi nella lettura.

### ● Come?

Incoraggia tuo figlio a leggere attentamente ogni pagina sullo schermo superiore prima di toccare la freccia gialla per girare pagina. Selezionando **Auto** (Automatico) le pagine scorreranno da sole. Toccando l'icona Genitori tutto il testo apparirà sullo schermo.



## CONSIGLIO

Stimola il bambino a leggere tutte le pagine del libro da solo e poi discuti insieme a lui il contenuto della storia per verificare la sua comprensione.

# Let's Sing

## (Livelli 1, 3 e 5)

In questa sezione, la fiducia di tuo figlio nelle proprie capacità può aumentare cantando e divertendosi! Si può anche scegliere solo di ascoltare le canzoni proposte, ma cantarle sarà sicuramente più divertente!

### ● Cosa bisogna fare?

Ascolta una serie di brani sui personaggi delle storie e su altre esperienze relative alla vita dei bambini. Quando il bambino avrà imparato le canzoni, prova a cantare con lui!

### ● Perché?

Con le canzoni tuo figlio si diventerà mentre si esercita con tante parole e ritmi diversi.

### ● Come?

Dai inizio alla canzone con **Listen** e ascolta la musica. Ci si può anche divertire a suonare gli strumenti musicali semplicemente toccandoli!



# Consigli e suggerimenti

- Il modo più rapido per imparare è divertendosi! Usa questo software con tuo figlio e incoraggialo a fare esercizio senza il tuo sostegno.
  - Assicurati che il bambino abbia tutto il tempo che gli serve per fare pratica e ripetere gli esercizi più complicati, aiutandolo a ricavarne il più possibile. In questo modo, avrà più fiducia nelle proprie capacità di lettura.
  - Le carte delle regole e le carte del vocabolario che sono state raccolte facendo esercizio sono conservate all'interno della collezione (Collection). Controlla il libro delle carte (Card Book) e usa queste carte per ripassare i suoni e i vocaboli che tuo figlio ha imparato!
  - Ricorda inoltre che imparerà molto più velocemente se viene stimolato, lodato e coccolato!
- Per maggiori informazioni, visita il sito [www.oxfordowl.co.uk](http://www.oxfordowl.co.uk) che fornisce ulteriori consigli e supporto fonetico per genitori e bambini.

## Disponibili anche



© IE Institute Co., Ltd.

© 2014 Nintendo Co., Ltd.

Illustrations © Alex Brychta 2014

The characters in this work are the original creation of Roderick Hunt and Alex Brychta who retain copyright in the characters.

Read with Biff, Chip & Kipper is © Oxford University Press and is used under license

Trademarks are property of their respective owners.

Nintendo 3DS is a trademark of Nintendo.